

























# וואס איז חנוכה?

חנוכה סימבאליזירט דעם מראומפ פון ליכט איבער פינסטערניש. פון דער באהערשונג פון ערשט גייס אר בער ברומאלן צוואנג. פון דער ערשטאפט פון פרוין און איבערזעכענדיק צו באראמפן וואיק די סודות פון לעבן.

## א מתנה - ווי עלעקטרישע זאכן?

וואס באצייכענען דעם זיג פון ליכטיקייט און גוט צו דער פערמאנענטער באקוועמלאכקייט און פארנעגן נען צו דער פערזאן וואס באקומט עס?

<p><b>א רייכער אויסזאך פון</b></p>			
	<p><b>חנוכה מתנות</b></p>		
		<p><b>צו און פון</b></p>	
			<p><b>פאסטער מוסער ברודער שוועסטער</b></p>

אלע עלעקטרישע איינריכטונגען ווען פארקויפט איהן לייכטע מערמינען אין אונזערע פיר סטארס

Appliance Department, Power Building, Portage and Vaughan  
1841 Portage Avenue, St. James Marion and Tache, St. Boniface  
511 SELKIRK AVENUE  
**WINNIPEG ELECTRIC COMPANY**  
"אייער גארנאמיע פאר גוטער באדינונג"

**אויף חנוכה א ראדיא**

The Big  
VICTOR MAJESTIC ROGERS BRUNSWICK MARCONI DEBARTON DE FOREST CROSLY GENERAL ELECTRIC

דער נייער ווען צו קויפן א ראדיא וועט פארנייען זיי ווייט ביז זייט.

אין די מעקליין שארוםס קאנט איר זען די א כ ט ליידינג סארטן פון ראדיא זייט ביי זייט, איר טאמט זיי דערן און פארנייען זיי פאר טאז און אויסזען. אן עסקפערט וועט איר דערקלערן די מיטשורס פון יעדער ראדיא, אויב איר וועט קויפן א ראדיא וועט איר האבן דעם מעקליין באדינונג דעפארטמענט צו זען און דער אינסטרומענט זאל ארבעטן אויף ווי מעקליינס זאגט, אן עס וועט.

מאדעל 1	מאדעל 2	מאדעל 3	מאדעל 4
מאדעל 5	מאדעל 6	מאדעל 7	מאדעל 8

אפן שבת אונטן ביז 10 איינער

**J.J.H. McLEAN & CO LTD**  
באקוועמע מערמינען אראנזשירט  
329 PORTAGE AVE. 419 ACADEMY ROAD

# דריי מארטירער

ביום שמעל דושיקאו. מארטאנער גע...  
נענט, (נאליציע) איז געשאטען א הויס מארטירער פאלאך, וואס האט געשט מיט זיינע אווערות, זעלסטענער ארכיטעקטור, און האט מרור דורות געהערט צו דער פוילישער מירטאלאכער פאמיליע מארטאנאס, מיט א פאר יאר צוריק האט דארט אן באוואוסט, און דער נאכט פון דריטן חנוכה ליכטל אויסגעבראכן א שרעקלאכע הרפתקה וואס האט אין פארלויף פון עטלאכע שעה חרוב געמאכט דעם גאנצן רויקן פלאס, נים באוויינדליק ווי אויסצוראטעווען, זיינע דארט אפילו אייניקע מענטשן אויך אומגעקומען.

אין צוואנציגטאג מיט דער דאזיקער אנגעקומענער געמינט זיך אין אן אלטן פנטס וואס איז באוואוסט דער אידישער באי פלעקערונג פון יענער גענט, וואס דער צוילט זיך אזוי:

## חנוכה דערמאנט דעם אמאליקן פרייד ...



ראש חודש כסלו תש"פ (מיט הונדערט ווייטל געפארן דריי אירן צו אן ארימען יענער צייט אין א דארף אויף א ברית משלים צו זיין א מנין אויף ווען איז צו זיין אין שיל אריין נאך א פאטאשיה א קריסט, וואס האט אויך געדארפט פארן גראווער דעם זעלבן דארף, ווען זיי זיינען געווארן מען אויף דעם ווייטל האט אויסגעבראכן א שטרעם, וואס האט אומגעקערט דאס שיל מיט אלע פאטאשיה, און נאך על פ"ג יום זיינען די אירן געווען געווען זיכער טויט, לכבוד דעם נס האט דער פא"טער זיין גייגעבוירענעם אינגעלע א נא"ט מען געבעטן משה ...

מיט עטלאכע טעג שפעטער האבן זיך צווישן דער קריסטלאכער באפעלקערונג אנגעהויבן פארשפרייטן פינסטערע לאגן נען, און דער פאלאך וואס איז געווארען מיט די אירן און אן שפור פארשוואונדן געווארן, און אז די אירן האבן אים דער מארדעם צוליב ריטועלע צוועקן, די לאגן נען זיינען אויך אריינגעדרינגען אין שלאס, וואו עס האבן זיך ווי דער שטייגער איז שוין געפונען ערדט שטאן ישראל, וועלכע האבן דעם כלבלב באשטעטיקט, אונטער דעם איינפלוס פון אירע פארוארטן יועצים, גלחום, האט די דאמאלסדיקע הערשערן פון דער סביבה פירשטן טאר נאוסקאיא געהייסן ארעסטירן די דריי אירן מיט נאך אייניקע פארשטייער פון דער אידישער קהלה, זיי אלע זיינען (ווי מען האט זיך דאמאלס נוהן געווען) אריינגעווארפן געווארן אין א פינסטערן קעלער פון דער קירכע.

אלע כשנות און דעלעגאציעס מיט דעם רב פון שמעל באש האבן נים געהאלפן און חרוב דעם, וואס מען האט די אומליכע לאכע ביי די אויספארשונגען שטארק נען פייניקט, איז צו זיי נאך יעדן טאג געקומען דער לוח פירן רעליגיעזע דיסקוסיעס, מען האט זיי איינגעדערט אונגעזען דעם זאלן אייערע קינדער זיך דערמאנען אין דער איצטיקער פרייד ... ביי אירן אין הויז: ברייט צו א שיינעם אונטן און פארקעמט נים די מתנות די סחורים וועלכע אדווערטייזן אין די דאזיקע זיימן זיינען גרייס איך צו באדינען און העלפן איך דערוויילן פאסיקע מתנות

ווען די דאזיקעס פון שמעל זיינען געווען געפירט צו זיך געבראכט, זי האט שוין אבער מער די ליכטיקע שיינן נים געזען, און א שטאק בלינדע, איז זי פון געוויסן ביסע און א פאר חרשים ארום געשטארבן, און אנדערע אין איר צוואה, און יצ"ר איין יאר אויס זאל מען ארוינשניקן אין דער אידן שער קהלה 10 מאס ווייץ אויף פת פאר אריינס אירן אויף מצות, אירע יורשים האבן דעם אונטן איר דער חנוכה פרייטקלאך מקיים געווען.

ווען די דאזיקעס פון שמעל זיינען געפירט צו זיך געבראכט, זי האט שוין אבער מער די ליכטיקע שיינן נים געזען, און א שטאק בלינדע, איז זי פון געוויסן ביסע און א פאר חרשים ארום געשטארבן, און אנדערע אין איר צוואה, און יצ"ר איין יאר אויס זאל מען ארוינשניקן אין דער אידן שער קהלה 10 מאס ווייץ אויף פת פאר אריינס אירן אויף מצות, אירע יורשים האבן דעם אונטן איר דער חנוכה פרייטקלאך מקיים געווען.

**Hudson's Bay Company**  
INCORPORATED 2<sup>ND</sup> MAY 1670.

**גים פראקטישע מתנות היינטיקן חנוכה**  
די בעסטע מתנות זיינען, נאך אלעמען.

**מתנות פאר דער היים**

וואס איר זאלט נים אויסקלייבן - ה. ב. ק. האט עס. געפרייזט אויף נידעריק אדער נידעריקער ווי וואו עס איז אין שטאט

<p><b>18-שטיק משעמס זילבערווארג</b></p> <p><b>\$4.29</b></p> <p>אויסגעוויינליך פיינע ווערטן, איר וועט עס צוגעבן, געפאסט אין שידאוויסענער מתנה קויפער, זעלן די דאזיקע ענליכע סעטס אויסגעוויינליך אפגעליין זיבן "קוואליטעט" מתנות, יעדער באשטימט פון זעקס טיילעלע, זעקס דעזערט לעפל און זעקס נאפאלע, פון א. פ. ע. ק. קוואליטעט, ווינדאר פאסטער, נאראנטירט.</p>	<p><b>21-שטיק ענגלישע מיי סעמס</b></p> <p><b>\$5.00</b></p> <p>קלייבט אויס א מתנה פאר דער היים פון די דאזיקע פיינע סערוויז פון קרימי טעסטשורד כאן משינאווער, שיינן דער קארירט מיט צויענדדיקע בלומען דעיינס בארדער, סעטס וואס וועלן מאכן מתנות, בירע, אנגעקעט און אנגעמאכט, דער ווערט איז אנטאיינאך נוס, ארדערט עס פאר פרי.</p> <p>שטייגא: דריטער פלאך, ה. ב. ק.</p>
<p><b>א פאר סטערלינג סילווער לייכטער</b></p> <p><b>\$3.50</b></p> <p>וועלן נים נאר זייער הויכגעזעצט ווערן, נאר וועלן באלד אנדרייסן אויך געשטאט פולן אויסזאך פון בעסטע פרעזענטן, אכטוויינדליק אין שיינע און פראסטול אין מיניש פון סאליר ענליכע האל סארקען סטערלינג סילווער, די פיינסטע וואס זיינען געמאכט אין שינע פרעזענטן באקסעס.</p>	<p><b>געשמאקפולע מתנות בארימטע באקסער פרינטס</b></p> <p><b>\$3.95</b></p> <p>בעקווינדליך געמאכטענער בילדער וואס וועלן אפשיינלעך דעם פיינעם נען שטאק פון דעם בענער, רענולאר \$4.75 ביי \$6.50, אויף די זייניקע וועלכע וועלן מאכן זייער אויסזאך פאר פרי, וועלן מאכן משה'דיקע מיינונגס, אלס פרעזענטן, איז עס זייער גוט צו נעבן, אבער מאכט אייער אויסזאך פאר פרי, אועלכע ווערטן וועלן שניעל אויספארקויפט.</p>















### צום באדעקנס

ווען פון אונז, וואס האט נאך אליין נע-  
לעבט אין מורה איראפע, האט נישט נע-  
הערט דאס שווערע באהארטעטע און איר-  
דישלאך לוישע ליד, וואס ס'פאלעט אויס-  
שפילן דער לכה צום באדעקנס? אסאךמאל  
קאן מען זיך אליין כאפן ביים נאכזען  
אן אלטן סאן פון דער ליד, וואס פארמאגט  
אין זיך טענער פון טיפן טויערע און פון  
נעלייטערטער פרייד, די אלטע ניגונים  
האבן אלעמאל אינספירירט און געצויגן  
דעם אירישן זינגער און טאקסאפויסטאָר.  
פון א נאנצל ריי פאלקס מאטיוו האבן  
אונזערע קאמפאזיטארן געשאפן מיטטער  
ווערן, דאס ליד "צום באדעקנס" איז  
עפעס א צייט ווי פארווען געווארן, ס'האט  
געארבעט קומען אזא איריש פיליטריקער  
קונסטלער ווי גאלוב און דעם מאטיוו אויף  
געמען און אזוי פארפיינערט אים, אז איר  
דאס עכט פאלקסטימליכע וואל נישט פאר-  
לירן נישט, א ס'זאל נעבן דעם פולן אויס-  
דרוק פון קונסט, דאס ליד איז, איינס פון  
די געראטנטעטע ביי גאלוב און אין דער

### צום באדעקנס

דוד איינהארן  
מוזיק פון סאלאמאן גאלוב

צוויי שווארצע עפעס פון צארטן זייד,  
פארלאנגט אין מייז גליק און זייד  
דו ווייסט מייז מיט טאג נעם און שנייד  
צוויי שווארצע עפעס פון צארטן זייד,  
א, מאמעשי, צי פילסטו דען מייז ווי!

### צום באדעקנס

עס שניידט די האלבע שער און שניידט  
דער לכה פנים בלייד ווי קרויט,  
זי בייסט די לופ בוי בלוט,  
א, מאמעשי, די לופ בוי בלוט,  
דו ווייסט מייז מיט טאג נעם און שנייד  
דאן וועט מיר גוט זיין, נוט!

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

### צום באדעקנס

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

עס שווימט אן אומטקער שפיץ,  
דער רב, גער רב,  
ג, מוליסוב, מוליסוב, דער רב,  
בארקע,

## די פאמיליע אין דער היים



א גרויסאמטיקע און אויסגעוויינאכע  
ברעטאוו פרייערע איז דורכגעפירט נע-  
ווארן שבת דעם 29טן נאוועמבער אין  
"בית יעקב" שול און וואסאג דעם 30טן  
אין הלמוד תורה האל פון מר. און מרס  
קום, וועלכע האבן געפראוועט די ברעטאוו  
פון ווערן בן יהודי "מעקס", אין דער שול  
דעקארירטער און געפאקטער מיט מענטש  
שול, האט דער בר מצוה עולה תורה געווען  
און האט זייער שוין געזאגט, די ברכות  
פון מספר מיט דער הסמורה, און דעם אר-  
טן ווי אויף ער האט געזאגט, איז געווען  
זען, און ער פארשטייט דעם פריש  
המילות, נאכ'ן דאווענן און דער עולם  
בעטן געווארן צו קורש און פארבייטן  
אבער די ערק שמה און ערשט פארניג  
קומען וואסאג בן נאכט אין הלמוד תורה  
האל, ביי שוין געקעמט מיטן באריכט  
מיט שיינע קלוגעם בלומען און צונג  
נייטעט מיט כל המינים זיסע זאכן און  
אויך מיט שאקאט, האט דער עולם זיך  
און האט געזען יעדערער ארץ זיון פלאק  
וואס איז געווען אנגעוויינאכט און א קארט  
מיט יעדעס נעמען און זייער שוין פלאק  
קעמטער האט געזענעם צו שפילן "הקלח  
ה" האט זיך יעדערער אוועקגעזאגט און  
געקומען עכטס וואס וואס געזענעם געווא-  
רען מיט א ברעטאוו האט, דער פארוי-  
צער פון אונטן און געווען דר. האלבע  
בער, דער האט אויסגעוויינאכט און דער-  
צום ערשטן האט גערעדט הרב האגא-  
ווייסער, ער האט גערעדט "מנינא דיומא"  
זיין דער און געווען רייד און איינהאלט  
פול, אזוי ווי שטענדיק, נאך די מרדע זיך  
דעם פון ברעטאוו ווייזן און עלטער,  
האט דער ברעטאוו אליין גערעדט, איז א  
קורצער, אבער רייער אין אנהאלט, דר.  
האט דער בר מצוה דערקלערט די באר-  
דייטעס דאס ליינט אויף אים ארץ, און  
דרשה איז געווארן געווארן אין ארץ  
און דער עולם איז געווען אנגעקומען פון דער  
רעיו, נאכ'ן ברעטאוו האט גערעדט זיין  
לעצט, בן נאכטאג און אויך דעם פון די  
געטע, דער בר מצוה האט און דערקלא-  
מירט פילסונס ליד "לב יעקב", ווען ער  
האט געזענעם און דער הלמוד תורה זאל  
פארזיכט געווארן מיט, אפארטאגערע  
פון דעם צוויי הונדערט קעפערן עולם, דער  
עולם האט זיך שמש געווען בוי שפעט  
נאך האלבע נאכט, עס זיינען אויך אנגע-  
קומען פון סעלעראטען מיט נוסח וואונש  
צום בר מצוה מיט זיינע עלטערן פון ניו  
יארק, ברקלין, אויך פון לאס אנדזשעלעס,  
סאקאטעוועווא און ווינעפער, און נייטעס  
ישר כח קומט צום לעצטן נ. סאקאטעווא  
וועלכער האט געוויינאכט און דעם בר מצוה  
פאר די לעצטע פון יאר, און וועלכער האט  
אום צו דער בר מצוה אנגעווענעם.

א גרויסאמטיקע און אויסגעוויינאכע  
ברעטאוו פרייערע איז דורכגעפירט נע-  
ווארן שבת דעם 29טן נאוועמבער אין  
"בית יעקב" שול און וואסאג דעם 30טן  
אין הלמוד תורה האל פון מר. און מרס  
קום, וועלכע האבן געפראוועט די ברעטאוו  
פון ווערן בן יהודי "מעקס", אין דער שול  
דעקארירטער און געפאקטער מיט מענטש  
שול, האט דער בר מצוה עולה תורה געווען  
און האט זייער שוין געזאגט, די ברכות  
פון מספר מיט דער הסמורה, און דעם אר-  
טן ווי אויף ער האט געזאגט, איז געווען  
זען, און ער פארשטייט דעם פריש  
המילות, נאכ'ן דאווענן און דער עולם  
בעטן געווארן צו קורש און פארבייטן  
אבער די ערק שמה און ערשט פארניג  
קומען וואסאג בן נאכט אין הלמוד תורה  
האל, ביי שוין געקעמט מיטן באריכט  
מיט שיינע קלוגעם בלומען און צונג  
נייטעט מיט כל המינים זיסע זאכן און  
אויך מיט שאקאט, האט דער עולם זיך  
און האט געזען יעדערער ארץ זיון פלאק  
וואס איז געווען אנגעוויינאכט און א קארט  
מיט יעדעס נעמען און זייער שוין פלאק  
קעמטער האט געזענעם צו שפילן "הקלח  
ה" האט זיך יעדערער אוועקגעזאגט און  
געקומען עכטס וואס וואס געזענעם געווא-  
רען מיט א ברעטאוו האט, דער פארוי-  
צער פון אונטן און געווען דר. האלבע  
בער, דער האט אויסגעוויינאכט און דער-  
צום ערשטן האט גערעדט הרב האגא-  
ווייסער, ער האט גערעדט "מנינא דיומא"  
זיין דער און געווען רייד און איינהאלט  
פול, אזוי ווי שטענדיק, נאך די מרדע זיך  
דעם פון ברעטאוו ווייזן און עלטער,  
האט דער ברעטאוו אליין גערעדט, איז א  
קורצער, אבער רייער אין אנהאלט, דר.  
האט דער בר מצוה דערקלערט די באר-  
דייטעס דאס ליינט אויף אים ארץ, און  
דרשה איז געווארן געווארן אין ארץ  
און דער עולם איז געווען אנגעקומען פון דער  
רעיו, נאכ'ן ברעטאוו האט גערעדט זיין  
לעצט, בן נאכטאג און אויך דעם פון די  
געטע, דער בר מצוה האט און דערקלא-  
מירט פילסונס ליד "לב יעקב", ווען ער  
האט געזענעם און דער הלמוד תורה זאל  
פארזיכט געווארן מיט, אפארטאגערע  
פון דעם צוויי הונדערט קעפערן עולם, דער  
עולם האט זיך שמש געווען בוי שפעט  
נאך האלבע נאכט, עס זיינען אויך אנגע-  
קומען פון סעלעראטען מיט נוסח וואונש  
צום בר מצוה מיט זיינע עלטערן פון ניו  
יארק, ברקלין, אויך פון לאס אנדזשעלעס,  
סאקאטעוועווא און ווינעפער, און נייטעס  
ישר כח קומט צום לעצטן נ. סאקאטעווא  
וועלכער האט געוויינאכט און דעם בר מצוה  
פאר די לעצטע פון יאר, און וועלכער האט  
אום צו דער בר מצוה אנגעווענעם.

א גרויסאמטיקע און אויסגעוויינאכע  
ברעטאוו פרייערע איז דורכגעפירט נע-  
ווארן שבת דעם 29טן נאוועמבער אין  
"בית יעקב" שול און וואסאג דעם 30טן  
אין הלמוד תורה האל פון מר. און מרס  
קום, וועלכע האבן געפראוועט די ברעטאוו  
פון ווערן בן יהודי "מעקס", אין דער שול  
דעקארירטער און געפאקטער מיט מענטש  
שול, האט דער בר מצוה עולה תורה געווען  
און האט זייער שוין געזאגט, די ברכות  
פון מספר מיט דער הסמורה, און דעם אר-  
טן ווי אויף ער האט געזאגט, איז געווען  
זען, און ער פארשטייט דעם פריש  
המילות, נאכ'ן דאווענן און דער עולם  
בעטן געווארן צו קורש און פארבייטן  
אבער די ערק שמה און ערשט פארניג  
קומען וואסאג בן נאכט אין הלמוד תורה  
האל, ביי שוין געקעמט מיטן באריכט  
מיט שיינע קלוגעם בלומען און צונג  
נייטעט מיט כל המינים זיסע זאכן און  
אויך מיט שאקאט, האט דער עולם זיך  
און האט געזען יעדערער ארץ זיון פלאק  
וואס איז געווען אנגעוויינאכט און א קארט  
מיט יעדעס נעמען און זייער שוין פלאק  
קעמטער האט געזענעם צו שפילן "הקלח  
ה" האט זיך יעדערער אוועקגעזאגט און  
געקומען עכטס וואס וואס געזענעם געווא-  
רען מיט א ברעטאוו האט, דער פארוי-  
צער פון אונטן און געווען דר. האלבע  
בער, דער האט אויסגעוויינאכט און דער-  
צום ערשטן האט גערעדט הרב האגא-  
ווייסער, ער האט גערעדט "מנינא דיומא"  
זיין דער און געווען רייד און איינהאלט  
פול, אזוי ווי שטענדיק, נאך די מרדע זיך  
דעם פון ברעטאוו ווייזן און עלטער,  
האט דער ברעטאוו אליין גערעדט, איז א  
קורצער, אבער רייער אין אנהאלט, דר.  
האט דער בר מצוה דערקלערט די באר-  
דייטעס דאס ליינט אויף אים ארץ, און  
דרשה איז געווארן געווארן אין ארץ  
און דער עולם איז געווען אנגעקומען פון דער  
רעיו, נאכ'ן ברעטאוו האט גערעדט זיין  
לעצט, בן נאכטאג און אויך דעם פון די  
געטע, דער בר מצוה האט און דערקלא-  
מירט פילסונס ליד "לב יעקב", ווען ער  
האט געזענעם און דער הלמוד תורה זאל  
פארזיכט געווארן מיט, אפארטאגערע  
פון דעם צוויי הונדערט קעפערן עולם, דער  
עולם האט זיך שמש געווען בוי שפעט  
נאך האלבע נאכט, עס זיינען אויך אנגע-  
קומען פון סעלעראטען מיט נוסח וואונש  
צום בר מצוה מיט זיינע עלטערן פון ניו  
יארק, ברקלין, אויך פון לאס אנדזשעלעס,  
סאקאטעוועווא און ווינעפער, און נייטעס  
ישר כח קומט צום לעצטן נ. סאקאטעווא  
וועלכער האט געוויינאכט און דעם בר מצוה  
פאר די לעצטע פון יאר, און וועלכער האט  
אום צו דער בר מצוה אנגעווענעם.

א גרויסאמטיקע און אויסגעוויינאכע  
ברעטאוו פרייערע איז דורכגעפירט נע-  
ווארן שבת דעם 29טן נאוועמבער אין  
"בית יעקב" שול און וואסאג דעם 30טן  
אין הלמוד תורה האל פון מר. און מרס  
קום, וועלכע האבן געפראוועט די ברעטאוו  
פון ווערן בן יהודי "מעקס", אין דער שול  
דעקארירטער און געפאקטער מיט מענטש  
שול, האט דער בר מצוה עולה תורה געווען  
און האט זייער שוין געזאגט, די ברכות  
פון מספר מיט דער הסמורה, און דעם אר-  
טן ווי אויף ער האט געזאגט, איז געווען  
זען, און ער פארשטייט דעם פריש  
המילות, נאכ'ן דאווענן און דער עולם  
בעטן געווארן צו קורש און פארבייטן  
אבער די ערק שמה און ערשט פארניג  
קומען וואסאג בן נאכט אין הלמוד תורה  
האל, ביי שוין געקעמט מיטן באריכט  
מיט שיינע קלוגעם בלומען און צונג  
נייטעט מיט כל המינים זיסע זאכן און  
אויך מיט שאקאט, האט דער עולם זיך  
און האט געזען יעדערער ארץ זיון פלאק  
וואס איז געווען אנגעוויינאכט און א קארט  
מיט יעדעס נעמען און זייער שוין פלאק  
קעמטער האט געזענעם צו שפילן "הקלח  
ה" האט זיך יעדערער אוועקגעזאגט און  
געקומען עכטס וואס וואס געזענעם געווא-  
רען מיט א ברעטאוו האט, דער פארוי-  
צער פון אונטן און געווען דר. האלבע  
בער, דער האט אויסגעוויינאכט און דער-  
צום ערשטן האט גערעדט הרב האגא-  
ווייסער, ער האט גערעדט "מנינא דיומא"  
זיין דער און געווען רייד און איינהאלט  
פול, אזוי ווי שטענדיק, נאך די מרדע זיך  
דעם פון ברעטאוו ווייזן און עלטער,  
האט דער ברעטאוו אליין גערעדט, איז א  
קורצער, אבער רייער אין אנהאלט, דר.  
האט דער בר מצוה דערקלערט די באר-  
דייטעס דאס ליינט אויף אים ארץ, און  
דרשה איז געווארן געווארן אין ארץ  
און דער עולם איז געווען אנגעקומען פון דער  
רעיו, נאכ'ן ברעטאוו האט גערעדט זיין  
לעצט, בן נאכטאג און אויך דעם פון די  
געטע, דער בר מצוה האט און דערקלא-  
מירט פילסונס ליד "לב יעקב", ווען ער  
האט געזענעם און דער הלמוד תורה זאל  
פארזיכט געווארן מיט, אפארטאגערע  
פון דעם צוויי הונדערט קעפערן עולם, דער  
עולם האט זיך שמש געווען בוי שפעט  
נאך האלבע נאכט, עס זיינען אויך אנגע-  
קומען פון סעלעראטען מיט נוסח וואונש  
צום בר מצוה מיט זיינע עלטערן פון ניו  
יארק, ברקלין, אויך פון לאס אנדזשעלעס,  
סאקאטעוועווא און ווינעפער, און נייטעס  
ישר כח קומט צום לעצטן נ. סאקאטעווא  
וועלכער האט געוויינאכט און דעם בר מצוה  
פאר די לעצטע פון יאר, און וועלכער האט  
אום צו דער בר מצוה אנגעווענעם.

א גרויסאמטיקע און אויסגעוויינאכע  
ברעטאוו פרייערע איז דורכגעפירט נע-  
ווארן שבת דעם 29טן נאוועמבער אין  
"בית יעקב" שול און וואסאג דעם 30טן  
אין הלמוד תורה האל פון מר. און מרס  
קום, וועלכע האבן געפראוועט די ברעטאוו  
פון ווערן בן יהודי "מעקס", אין דער שול  
דעקארירטער און געפאקטער מיט מענטש  
שול, האט דער בר מצוה עולה תורה געווען  
און האט זייער שוין געזאגט, די ברכות  
פון מספר מיט דער הסמורה, און דעם אר-  
טן ווי אויף ער האט געזאגט, איז געווען  
זען, און ער פארשטייט דעם פריש  
המילות, נאכ'ן דאווענן און דער עולם  
בעטן געווארן צו קורש און פארבייטן  
אבער די ערק שמה און ערשט פארניג  
קומען וואסאג בן נאכט אין הלמוד תורה  
האל, ביי שוין געקעמט מיטן באריכט  
מיט שיינע קלוגעם בלומען און צונג  
נייטעט מיט כל המינים זיסע זאכן און  
אויך מיט שאקאט, האט דער עולם זיך  
און האט געזען יעדערער ארץ זיון פלאק  
וואס איז געווען אנגעוויינאכט און א קארט  
מיט יעדעס נעמען און זייער שוין פלאק  
קעמטער האט געזענעם צו שפילן "הקלח  
ה" האט זיך יעדערער אוועקגעזאגט און  
געקומען עכטס וואס וואס געזענעם געווא-  
רען מיט א ברעטאוו האט, דער פארוי-  
צער פון אונטן און געווען דר. האלבע  
בער, דער האט אויסגעוויינאכט און דער-  
צום ערשטן האט גערעדט הרב האגא-  
ווייסער, ער האט גערעדט "מנינא דיומא"  
זיין דער און געווען רייד און איינהאלט  
פול, אזוי ווי שטענדיק, נאך די מרדע זיך  
דעם פון ברעטאוו ווייזן און עלטער,  
האט דער ברעטאוו אליין גערעדט, איז א  
קורצער, אבער רייער אין אנהאלט, דר.  
האט דער בר מצוה דערקלערט די באר-  
דייטעס דאס ליינט אויף אים ארץ, און  
דרשה איז געווארן געווארן אין ארץ  
און דער עולם איז געווען אנגעקומען פון דער  
רעיו, נאכ'ן ברעטאוו האט גערעדט זיין  
לעצט, בן נאכטאג און אויך דעם פון די  
געטע, דער בר מצוה האט און דערקלא-  
מירט פילסונס ליד "לב יעקב", ווען ער  
האט געזענעם און דער הלמוד תורה זאל  
פארזיכט געווארן מיט, אפארטאגערע  
פון דעם צוויי הונדערט קעפערן עולם, דער  
עולם האט זיך שמש געווען בוי שפעט  
נאך האלבע נאכט, עס זיינען אויך אנגע-  
קומען פון סעלעראטען מיט נוסח וואונש  
צום בר מצוה מיט זיינע עלטערן פון ניו  
יארק, ברקלין, אויך פון לאס אנדזשעלעס,  
סאקאטעוועווא און ווינעפער, און נייטעס  
ישר כח קומט צום לעצטן נ. סאקאטעווא  
וועלכער האט געוויינאכט און דעם בר מצוה  
פאר די לעצטע פון יאר, און וועלכער האט  
אום צו דער בר מצוה אנגעווענעם.

**NEW PALACE**

היינט און מארגן ווערט  
געוויזן  
**"די רעמונין און דר. פ. מאמעשי"**  
מיט וואונדער ארלאנד און  
אנדערע סטארס  
אויך  
קאמעדיע קארטון, סעריאל,  
באמערקונג:  
דערוואקסענע  
צו יעדער צייט 25c  
קינדער, 10 און 15 סענט

**BEACON THEATRE**  
PHONE 22292 559 MAIN ST.

וואדערעיל און ריידניקע בילדער  
מיטוואך, דאנערשטאג, פרייטאג  
דיטשאד בארטיקעלעס  
אין  
**"יאגא נאווערס"**  
דערוואקסענע 25 סענט  
קינדער 15 סענט

**מאונט ברמל קרינה נייעס**

זונטאג, דעם 14טן, אין אונטן, וועט  
געשען, ניו פרייעס וועלן צעטיילט ווערן  
לויטן ארגאניזירט פון דער ליידיס אקטיוו  
לערי מיט דער סטודענט פון די יאנג ליידי-  
דיס ארגאניזאציע, אלע פרייעס פון לויטן  
פרייע צו קינדער פון 12 ביז 18 חודשים  
און נאך יודי פרייע צו קינדער פון 18 ביז  
צוויי יאר אלט.  
א קאפיטעל פון דאקטוירים וועלן אויך  
טערויכט יעדעס מינד, און סעמינאריעס  
פרייע וועלן אויסגעטיילט ווערן די נעווער  
נער, וועלכע בארד און נאכעס וועלן פאר-  
געטלאכט ווערן אין די צייטונגען.

**מיר פאטאגראפירן**  
אליצ'ינג און איבעראל

בז אצט האבן די ליידיס אקטיוו  
ארגאניזירט א פאטאגראפיע צום לויטן  
\$150 אדער בעסער געזאגט - אבער 2  
טויזנט דאלאר אויף דעם חשבון פון דער  
עספירי מאשין וועלכע זיי האבן זיך אויך  
געקויפט אויסגעצאלט מיט אייגענע פון  
אין נאוועמבער האבן זיי פארבייגעגען די  
ער ארבעט און אייגענע צוויי שטעקעס  
פאר \$150 און טרענזפער פון לויטן, פאר  
פאלן, מען האט זיי נישט געקענט אנטווער-  
און דער טרענזפער האט אייני-  
געוויילט צונעמען בירדע שטעקעס אין  
אויף ווערן פאר אסאך, א שיינעם דאנן  
אויף ליידיס פאר אייער אומדערמארטלעך  
מי!

**פארקלונגען אין קאפ**

האלו אדער טעשעס  
באשרים דורך איינרייבן מיט זעכסן  
222 Broadway, Medical Dept. 235  
Cor. Main St. PHONE 53 641

**פאר הנוכה אין אלע שמחות**

אין פארלויף פון אקטאבער און נאוועמ-  
בער האט די לויטן געגעבן די פאלגנדע  
באדינונגען צו קראנעק באווער:  
מעדיצינישע - 170 - פאזיציען - 564  
לאבארטאריע - מעקס - 39 - עסק ריי -  
28 - אפערעיטעס - 10 - מעדיצינישע  
טריסטענטס - 348 - און איינע לעצטער -  
6.  
די צאל פון די באווער האט זיך לער-  
טענס באדייטער פארטערט, מעגלאך  
צוליב די שטרעק צייטן, צו דער עלבער  
צייט געפינען זיך אויך, מאנכע חולאים  
וואס באצאלן דעם פולן פרייז ווי אומע-  
טום מיט דעם איינציגן צוועק צו שטימען  
פארנאציעל דעם לויטן, וועלכע נויטיגט  
זיך שטארק אצט און נעלם מיטלען.

די יאנג נירל קלוב פלאנען דורכצופירן  
א סאני פאר'ן לויטן, אין דער עלבער  
צייט מאכן די יאנג ליידיס פארבארייטן  
גען דורכצופירן און אנטענעמען, מעג-  
לאך א סאנער מיט בירדע און אנדערע  
פארזינגען פאר'ן לויטן, אין דער  
אקטאבער און נאוועמבער שטיין מרס.  
קי, אלס פרעוידענט, און מרס. קריסטאל,  
אום סעקטעמבער.

די יאנג נירל קלוב פלאנען דורכצופירן  
א סאני פאר'ן לויטן, אין דער עלבער  
צייט מאכן די יאנג ליידיס פארבארייטן  
גען דורכצופירן און אנטענעמען, מעג-  
לאך א סאנער מיט בירדע און אנדערע  
פארזינגען פאר'ן לויטן, אין דער  
אקטאבער און נאוועמבער שטיין מרס.  
קי, אלס פרעוידענט, און מרס. קריסטאל,  
אום סעקטעמבער.

**\$14 פאר יוניטער דיבר**



הדמה מ

זון אויפגאנג - 8.15  
זון אונטערגאנג - 4.26

די אידישע ארבעט  
זייטונג  
אין מערב פאראייניקט  
עסאבליעס אין 1910  
דערשיינט  
יעדו מאַג

וויילן

מאָנטרעאַלער ג'עס  
דעם

אן אַנבאַס אין נעמאָס נען  
ליבע און די שטאַט זאל מן  
זיין הייראָ, אויב זי וויל ני  
זאל זי אַפּקויפן. דעם טר  
ניפען עלעקטריק אָפּ. דעם טר  
מען. דער לעצטער אַנבאַס  
אָבער ניס אויף דעם עלעקטער  
ניס ברענע צו פאַרמיטן.  
דער אַנבאַס איז נעמאָס פּ  
ביים סאַטשאַן און אָפּ, און  
וואָס איז פאַרבוירן מיט דעם  
פּראָסעס נעמאָס איבער'ן נאָג  
האַט אַנבאַסן וויער נומער  
און נאַרנאַטיווע צו די ווינגע  
ער צעלער, אויב זיי וועלן אײ  
פאַרקויפן די הייראָ.

דער שמועס איז אַנבאַס  
אין סיני האָל שבת ביים צו  
וועב און אַלערטאָן מעקערס  
ויער פּונ'ס שטאַטיקן פּיאַנאָ  
פאַר דער שטאַט. און פון מר.  
מאַסאַן, פאַר דער דערפֿט  
פּאַני, און פון ערוואַרד ענר  
כ' פּערזענלעך פון דער וועב  
כריק אָפּ.

דערוואַרטן  
נשר

דער "פּופּענער מאַסימעס  
ליקן ביי דער ת"ת קאַפּען  
מאַטאַ, האָט נעמאַס אַ זי  
שטאַט אונט, וואו בירדע צו  
בשר'לעך סכּסור וויענען אויס  
וואָר. מ'דוּס פּינקשאַוויך  
ויער "דער תּוּר"  
אַרבעטער, און מר סעלעוּר  
דערשער, און די שטאַט פּ  
פון מר טרילער און מר. דיני  
אויב זיינען פּונ'ס אַפּטימעס  
רפּן אויף היינט אונט, און  
דערוואַרטען אַ ביי דער זי  
מען אַ סך צו דער בשר'לעך

הייראָ פאַרדינע  
מיליאָ דאַלע

לויט אַ באַריכט אַנבאַנענען  
פון שטאַטישן פּיאַנאָל קאַמיטע  
ווינטער הייראָ עלעקטריק  
נעמאַס אַ סך פּונ'ס 819  
750 דאַל. פּונ'ס ערשטן יאָר  
90 סענטי. דער סך פּונ'ס  
ערישטער לעצטן יאָר איז געווען  
ליאָן. 14 מיליאָ און 984 דאַל.

אויף עסמריין  
מען בילד

ווי. דעם 15 (אימא).  
"אויפ'ן מערב פּראָנץ אַלץ ון  
פּונקט ווי אין דרייטלאַנד, ון  
מאַריאַן ווערן אין עסמריין.  
אין פאַריבונדן מיט די אַ  
פּונ'ס בילד וואָס ווערן ערוואַר  
וון און אין אַרבעט עסמריין  
האַבן זיך דאָ אַנבאַנענען און  
ווער אַנטוויקעלעטער אַפּטימעס  
מריינלעך רפּן צאַליווע פּראָ  
וואַלונגען קעגן די אירן כּלל  
דעם אַפּטימעס פּראָדוקציע  
בילד'ן לעמל, כּרמ, און  
עס ווערט באַקאַנט אַ דער

Classified Section

מאָנטייג פּריוו פאַר אַרבעטסווייגן אין דער סלאַמיס פּאַרטיקולער אַפּטימעס  
פאַר 3 סאַטשאַן. \$2.15  
פאַר 6 סאַטשאַן. \$4.00  
פאַר 1 יאָר. \$7.50

פּערזענלעכע

PROF. SCOTT 88 106  
200 פּערזענלעך עווע. איבער לייטנאַט פּעסאַנן  
נייטעס נעמט פּאַס טרעס און וואָס סענעס  
פּאַס און סטריקט פּריוואַט לעפּען  
מולער פּונ'ס 10 לעפּען \$5.00

R.B. ORMISTON

לויף אינטערנעס  
עכטער וואָס אַ פּאַליטי און ניס דאַרטי  
עם אייבער זאַלפּן דעם און ניס האַבן.  
P. A. TEMPLETON  
807 Electric Railway Chambers  
Phone 89 688

WILLOW ART FURNITURE COMPANY

אאַמיינו מעטענדרשער  
26 062  
באַים פּאַרטיקולער סטראַקס  
דעליווער און אַלע אירע ברענעסעס.  
AACTIVE MESSENGER SERVICE  
119 Albert Street

MUTUAL AGENCIES

היינט וואַסער קאַר הימערס \$7.50  
"עקסאַוואַס" קאַר הימערס. \$10.00

SCOTT REALTY CO. Ltd.

פּאַר 3 סאַטשאַן. \$2.15  
פּאַר 6 סאַטשאַן. \$4.00  
פּאַר 1 יאָר. \$7.50

FOR RENT

באַלטיק אַפּאַרטמענטס  
מאַניאַבאַ עווע.  
צו פאַרנעמען 3 און 4 רום סוויטס. ניי  
דעפּאַרטי. ספּיריט באַלסאַניס.  
עסטיקע רענט  
זיך ווערן צום עטרימיקער  
סוויט "די". טעלעפּאָן 56 668

FOR SALE

און 5 רום פּוּלי מאַן  
אַ רומער נומער און דער נאַנצער דריטער  
פאַר אַ ווערן אַרבעט און אַ  
נאַרנאַטיווע. פּונ'ס 50,000  
אינטערנעס פאַר 10 יאָר פּונ'ס  
באַלר פאַרקויפּט ווערן פּריוו \$3,000. די  
נעמטעס מציאָה פון היינטיקן יאָר.

SITUATION WANTED

א באַי. 18 יאָר אַלט, וואָס אַ שטעלע אַלס  
בוקסיפּער, ווילק צו אַרבעטן פאַר קליינעס  
געוואַלד. ווערן זיך צו דרשען פּריוו. 365  
דעפּערטווע. טעלעפּאָן 57 763

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

דער נורדערשטן פון דער אינטערנע  
שאַנאַל קלאַפּ-מאַ ווערן און דאָ נען  
לייבס געוואָרן אויף דער פאַרוואַרטן  
מיטוואַך אונט, אין פּרין אינטערנעס. וואָ  
אַ צאַל פּלאַקאָטער האָבן זיך פאַרדער  
ניסטרעס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

א קורנער אַרנאַטאַמאַר האָט פאַר  
די פאַרוואַרטן דערלעבט אַ כּלוי  
און אינטערנעשאַנאַל ווערן פּון באַי  
שיען ווערן אינטערנעס, וואָ ער האָט  
אַנבאַנענען פאַר אַ ביישפּיל פּאַרנאַטאַ  
און פּאַרנאַטאַ וואָ עס עקספּירט  
אונטערן שטאַטער ווערן, ער האָט פּון  
נעלויבנס די קלאַפּען פאַרשפּרייט ווערן  
און אַרבעט וואָס וואָס נעמט פּונ'ס  
מיט די באַלעבאָס. וואָ אַ ברוואַליק  
לייב, פאַרשפּרייט פון די קלאַפּ-מאַ  
שונאַים.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

די קומענדיקע פאַרוואַלטונג וועט דורכ  
נעפּירט ווערן מיטוואַך אונט, אין פּרין  
אינט. מר. קירנער דעצע פאַר זיין אַר  
בעט פון זיין קוואַרטיר אין 318 מעק  
פאַרן האַטעל.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

דעם מאַקאַרטינער ריניס היים

אין 413 באַר עווע. דאַרס דאַרונט ער  
באַנען כּלל יום בוכער. 8 אוינער פּונקט  
ווי אויף אין אונט. טעלעפּאָן 56 691

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אינטערנעשאַנאַל קלאַפּ-מאַ

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

Everybody LOOK!

תּוּכּה סײַל אויף שרד  
פּאַננט זיך אַן שבת, דעם 13טן דעצעמבער, 8.30 פּרי  
פּאַלנט נאָך אונזער פּאַסטער וועלכער וועט צוגעשטעלט ווערן צו אייער טיר  
עם אײַ אַנגעפּילט מיט באַרגענס

487 to 493 Selkirk Avenue  
ORETZKI'S DEPARTMENT STORE LTD.  
Phone 56269  
קומט פּרי!  
און ווייט גרייס איינצוקויפן באַרגענס  
מיר האָבן זיי.

אַנכ-אָרחה

אירשע שפּראַך פאַרשונג און גוואַליק  
דערהויבן די חשיבות פון דער אירשע  
שפּראַך - און ער איז געשטאַבן אינעם  
עקסעס.  
ווען עס טרעפט מיט אים ניס דער  
ארכאַו איז יאָר 1917. וואָלט בער באַד  
אַלס.

פּאַרניט און סאַפּאַר

ווער עס האָט פאַר  
ביט אַ סאַפּאַר ביי מרס. וואַכנאָו 323  
סאַניטאַב עווענע, וואַכנאָו דעם 17טן דעם  
עקסעטער אין זייער עקסעטער אַפּאַרטימענט  
דען אירער טעלעפּאָן 51 619

אַברעם לייבאוויטש

מאַסע סינאַל, און נעשטאַרבו לעצטן  
פּרייטאָג אין עלטער פון 72 יאָר. יאָר און דער  
היים פון איר מאַכטער מרס. טאַלמייזער  
סקי, 361 נעמער עווענע.  
די פאַרשטאַרבענע האָט איבערגעלאָזן  
צוויי זין און אַ קאַנאַר. מאַרי און שראַל  
סינאַל, און זון און צוויי טעכטער אין  
לאַס אַנגעלעס און אין סאַטשער אין  
ווינגע. די פאַרשטאַרבענע איז נעמטען  
פון רוסלאַנד (ברעטאַנער) נובעמבער קיין  
פאַרנעט אין 1910. זי האָט געהאַט אירע  
אַ פאַרס צוואַנציג מיט אירע זין און אַן אַנ-  
טעפּיאַר אַפּאַרטימענט פּונען יאָר צייט. שפע  
טער האָט זי געוואוינט אין אַלגאַר, און  
די לעצטע צייט - אין ווינגע. זי האָט  
מיטגעאַרבעט אין פאַרשידענע אַרנאַטאַ  
יעס פאַר וואַלטיקעס עוועקען.  
איר לויב איז פאַרנעמטען וואַכנאָו. א  
נרויטער עלט האָט זי באַלייט צו איר  
אייבער. זי איז באַרענער געווארן  
אויפ'ן אינטערנעשאַנאַל בני אַברעם בית  
עלמית. ת.נ.צ.ב.ה.



אַברעם לייבאוויטש

אַברעם לייבאוויטש

אַברעם לייבאוויטש איז געשטאַר  
בען דרייסיגסטן דעם 9טן נאָך אַ לאַנגער  
קאַנאָטיק אין עלטער פון 63 יאָר. ער  
האַט איבערגעלאָזט זיין פּרוי, דרוי זון און  
דריי טעכטער. הער און פּונ'ס לייבאוויטש  
אין ווינגע, דרוי זון אין סאַטשאַן, מרס.  
עקסאַוואַס, מרס. שיינאוואַל, און ווינגע  
און מרס. נעלער אין שיינאַטאָ.  
דער פאַרשטאַרבענער איז געווען אַ  
טויטש אין ווינגע 26 יאָר. די לויב איז  
פאַרנעמטען מיטוואַך פון 118 לאַרען  
עווענע. אַ נרויטער עלט האָט אים באַ  
לייט צו זיין אייבערער. ער איז באַ  
דרייסיג געווארן אויפ'ן רומענישן היברו  
סענעפּעסן ביתעלמית. ת.נ.צ.ב.ה.

אַברעם לייבאוויטש

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אַברעם לייבאוויטש

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אַברעם לייבאוויטש

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אַברעם לייבאוויטש

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אַברעם לייבאוויטש

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

אַברעם לייבאוויטש

מיר דרוקן אויס אונזער טיפ  
סעסן מיטגעפיל צו זיינע עלעט  
דער אויף דער נאַנצער פאַרלעבן פון זייער  
און דער נאַנצער משפּחה נען  
מרייטעס צו ווערן און מער פון  
קיי צער ניס ווייס.

ווען איר קויפט  
קוירן  
אין עס ניס דער  
"פּריוו פאַרן טאַן"  
נאַר דער  
"קאַסס פאַרן סעוואַ"  
וואָס דעכנט זיך  
סורים דיפּ סי'ס  
לאַמל  
\$7 אַ טאַן  
העכטע קוואַליטעט טרום ליינטיג געוואָרן און  
סאַטשאַטעוואַן. ענעמיס מיט אַ מאַשין, גומ  
צוגענויטע טרויטע אויסגעליבענע לאַמל, פון די  
רעסעסע שאַכטעס אין די גרינפילד קוילן פּעלדער.  
פּער נעמטען באַהווינגען ווערן עס אַ  
אויפן מאַרקעס  
פאַרוואָס ניס שפּאַרן 25 ביז 40 פּאַרצענט  
אויף אייער באַהווינגענס ביל  
דיינטיקן ווינטער?  
פאַרקויפט ביי אַלע ראַיעלע דילערס

אַ חנוכה, אַ חנוכה  
א יום טוב א שיינער...  
זאַלן אייערע קליידער  
אויסקוקן ריינער!  
שיקט זיי צו אונז... מיר וועלן זיי מאַכן ווי ניי!  
מיר באַהאַנדלען אייערע קליידער מיט דער נעמטער פאַרוויקטיקייט.  
און דערפאַר צייכנט זיך אויס אונזער אַרבעט  
איבער אַלע אַנדערע.  
אונזער מאַכריי און איינע פון די רעכטעס און בעסטע איינגעוואַרעטע  
אין מערב קאַנאַדע.  
אינטערנע פון דעם איינציגן באַרינגען  
פאַר שנעלער און פּינטליכער באַרינגען  
טעלעפּאָן 54 063  
Fort Garry  
DYERS AND CLEANERS LIMITED  
B. W. SILVER, General Manager  
פלענט און הויפּט אַפּטי.  
324 YOUNG ST., AT PORTAGE AVE. PHONES: 37 061-2-3-4  
NORTH END BRANCH FORT ROUGE BRANCH  
1028 Main St., Phone 54 063 800 Corydon Ave., Phone 48 697